

RECHTSAUSKÜNFT DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS*

Nr. 6/91 rev.**

Artikel 7(1) und 8(3) GebO
Artikel 133 und 134(7) EPÜ

Entrichtung der Gebühren

Rückerstattung von Gebühren oder Geldbeträgen

1. Gebühren können an das Europäische Patentamt von jedermann wirksam entrichtet werden.

2. Die Rückerstattung von Gebühren oder Geldbeträgen erfolgt an den Beteiligten bzw. an den zur Entgegennahme von Zahlungen ermächtigten Vertreter

Entrichtung der Gebühren

1. Die Gebührenordnung (GebO) enthält keine Bestimmungen darüber, von wem Gebührenzahlungen zu bewirken sind. Das Europäische Patentübereinkommen bezeichnet die Personen, von denen bestimmte Verfahrenshandlungen vorzunehmen sind, als Beteiligte (vgl. insbesondere Artikel 113 ff EPÜ), sofern nicht ihre besondere Verfahrensstellung angegeben ist (z. B.: Anmelder, Einsprechender, Beschwerdeführer). Im Gegensatz hierzu verwendet die Gebührenordnung für denjenigen, der eine Zahlung bewirkt, den allgemeinen Begriff Einzahler (Artikel 7, 8 und 9 GebO). Damit geht die Gebührenordnung im Rahmen der Ermächtigung nach Artikel 33(2)d) und Artikel 51 EPÜ davon aus, daß die Zahlung von Gebühren nicht Bestandteil des Verfahrens ist, für das die Gebühr gezahlt wird, in dem nur der Beteiligte oder für ihn ein zugelassener Vertreter tätig werden kann (Artikel 133(1) bis (3), Artikel 134(1) und (7) EPÜ)

In Übereinstimmung mit entsprechenden Regelungen in den Vertragsstaaten können Beteiligte durch jedermann Gebühren einzahlen lassen und unabhängig von ihrem Sitz oder Wohnsitz Gebühren selbst einzahlen. Gebühren

LEGAL ADVICE FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE*

No. 6/91 rev.**

Articles 7(1) and 8(3) RFees
Articles 133 and 134(7) EPC

Payment of Fees

Refunds of fees or other sums

1. Fees may be validly paid to the European Patent Office by any person.

2. Refunds of fees or other sums are made to the party or to a representative authorised to receive payments.

Payment of Fees

1. The Rules relating to Fees (RFees) do not specify who is to make fee payments. The European Patent Convention describes persons who are required to take certain procedural steps as parties (see in particular Article 113 et seq EPC), unless they have a special status in the proceedings (e.g. applicant, opponent, appellant). The Rules relating to Fees, on the other hand, use a general term - "the person making the payment" (Articles 7, 8 and 9 RFees). In other words, in the context of the authorisation provided for in Article 33(2)(d) and Article 51 EPC, they are based on the assumption that the payment of fees is not an integral part of the procedure in respect of which the fee is paid and in which procedural steps can be taken only by the party or a professional representative acting on his behalf (Article 133(1) to (3), Article 134(1) and (7), EPC).

In line with corresponding provisions in the Contracting States, parties can arrange for fees to be paid by any person and can pay fees themselves, regardless of their place of residence or principal place of business, i.e. fees

RENSEIGNEMENTS JURIDIQUES DE L'OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS*

n° 6/91 rév.**

Articles 7(1) et 8(3) RRT
Articles 133 et 134(7) CBE

Paiement des taxes

Remboursement de taxes ou d'autres montants

1. Les taxes peuvent être valablement acquittées à l'Office européen des brevets par toute personne.

2. Le remboursement de taxes ou d'autres montants est effectué au profit de la partie concernée ou du représentant habilité à recevoir des paiements

Paiement des taxes

1. Le règlement relatif aux taxes (RRT) ne comporte aucune disposition stipulant par qui doivent être acquittées les taxes. La Convention sur le brevet européen qualifie les personnes devant effectuer certains actes de procédure de "parties" (cf. notamment les articles 113s CBE), lorsqu'elle ne précise pas leur rôle particulier dans la procédure (par exemple, demandeur, opposant, requérant). Par contre, le règlement relatif aux taxes utilise la notion générale de "personne qui effectue le paiement" (articles 7, 8 et 9 RRT). Ce faisant, le règlement relatif aux taxes, dans le cadre des compétences visées à l'article 33(2)(d) et à l'article 51 CBE, part du principe que le paiement des taxes ne fait pas partie de la procédure pour laquelle la taxe est acquittée et dans laquelle seule peut agir la partie ou un mandataire agréé la représentant (article 133(1) à (3), article 134(1) et (7) CBE)

En accord avec des dispositions correspondantes existant dans les Etats contractants, les parties peuvent faire acquitter les taxes par toute personne et, indépendamment du territoire sur lequel se trouve leur domicile ou leur

*) Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

**) Revidierte Fassung der Rechtsauskunft Nr. 6/80 (ABI EPA 1980, 303) auf Grund der am 1. Oktober 1991 in Kraft getretenen Neufassung der Regel 101 EPÜ (ABI EPA 1991, 421)

*) In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

**) Revised version of Legal Advice No. 6/80 (OJ EPO 1980 303) on the basis of the new version of Rule 101 EPC which entered into force on 1 October 1991 (OJ EPO 1991 421)

*) Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'OEB, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

**) Version révisée du renseignement juridique n° 6/80 (JO OEB 1980, 303) sur la base de la nouvelle version de la règle 101 CBE entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1991 (JO OEB 1991, 421)

können daher an das EPA von jedermann wirksam entrichtet werden.¹⁾

2 Zahlungen, die außerhalb eines Vertragsstaats veranlaßt worden sind, sind im Fall der Verzögerung in der Übermittlung nicht in gleicher Weise privilegiert wie in einem Vertragsstaat veranlaßte Zahlungen. Während in der Gebührenordnung Vorsorge dafür geschaffen ist, daß eine frühzeitig in einem Vertragsstaat veranlaßte Zahlung unter bestimmten Voraussetzungen auch dann als rechtzeitig gilt, wenn sie infolge einer Verzögerung in der Übermittlung nach Ablauf der Zahlungsfrist eingegangen ist, fehlt es an einer entsprechenden Vergünstigung für Zahlungen, die nicht von einem Vertragsstaat aus vorgenommen worden sind. Nach Artikel 8(3) GebO gilt die Zahlungsfrist auch bei verspäteter Zahlung als eingehalten, wenn dem EPA nachgewiesen wird, daß der Einzahler

a) innerhalb der Zahlungsfrist in einem **Vertragsstaat**

- i) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- ii) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder
- iii) einem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 (1) d) GebO entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch DEM 300²⁾ entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn eine Handlung nach Buchstabe a) spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist vorgenommen worden ist.

Diese Vorschrift ist **nicht anwendbar**, wenn die Zahlung **außerhalb der Vertragsstaaten** bewirkt wurde

3. Für alle Zahlungen ist Artikel 7(1) GebO zu beachten. Danach muß jede Zahlung den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem EPA ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen. Zu beachten sind auch die regelmäßig im Amtsblatt enthaltenen

can be validly paid to the European Patent Office by any person ¹⁾

2. Payments which have been effected outside a Contracting State are not accorded the same preferential treatment, in the event of a delay in transmission, as payments effected in a Contracting State. Whereas provision is made in the Rules relating to Fees to ensure that payments effected sufficiently in advance in a Contracting State will under certain circumstances be considered to have been made in due time even if, as a result of a delay in transmission, they are received after the period for payment has expired, no such favourable treatment is laid down in the case of payments made outside the Contracting States. Under Article 8(3) RFees, the period for payment is also considered to have been observed in the case of a late payment if evidence is provided to the EPO that the person who made the payment

(a) fulfilled one of the following conditions in a **Contracting State** within the period for payment:

- (i) he effected the payment through a banking establishment or a post office,
- (ii) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;
- (iii) he despatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, (1)(d) RFees, provided that the cheque is met, and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding DEM 300²⁾; no surcharge is payable if a condition according to sub-paragraph (a) has been fulfilled not later than ten days before the expiry of the period for payment.

The above is **not applicable** to payments made **outside the Contracting States**

3. When making payments it is important to observe Article 7(1) RFees, which lays down that every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the EPO to establish immediately the purpose of the payment. The "Guidance

siège, procéder elles-mêmes au paiement. Les taxes peuvent par conséquent être valablement versées à l'OEB par toute personne.¹⁾

2 Les paiements effectués en dehors du territoire d'un Etat contractant ne bénéficient pas, en cas de retard dans leur transmission, du même traitement de faveur que ceux effectués dans un Etat contractant. Tandis que le règlement relatif aux taxes comporte une disposition selon laquelle un paiement effectué à temps dans un Etat contractant est encore, sous certaines conditions, réputé effectué en temps utile, alors même qu'en raison d'un retard dans la transmission il est parvenu après expiration du délai de paiement, il n'existe pas de disposition aussi favorable pour les paiements qui n'ont pas été effectués à partir d'un Etat contractant. Aux termes de l'article 8(3) RRT, le délai de paiement est considéré comme respecté même en cas de paiement tardif si la preuve est apportée à l'OEB que la personne qui a effectué le paiement

a) a rempli dans un **Etat contractant** l'une des conditions ci-après dans le délai de paiement:

- i) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- ii) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;
- iii) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse de l'OEB et contenant un chèque visé à l'article 5(1)d) RRT, sous réserve de l'encaissement de ce chèque, et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10% de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 300 DEM²⁾; aucune surtaxe n'est due si l'une des conditions visées à la lettre a) a été remplie au plus tard dix jours avant l'expiration du délai de paiement.

Cette disposition n'est **pas applicable** lorsque le paiement a été effectué **en dehors du territoire des Etats contractants**.

3. Il y a lieu de tenir compte de l'article 7(1) RRT pour tous les paiements. Par conséquent, tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'OEB d'identifier facilement l'objet du paiement. Il est en outre vivement re-

¹⁾ In dieser Weise ist Artikel 133(2) EPU auch vom Gesamtausschuß der Luxemburger Konferenz über das Gemeinschaftspatent vom 17 November bis 15 Dezember 1975 ausgelegt worden (vorläufige Berichte über diese Konferenz Dokument CIBC 801/79, S. 48, Randnr. 161-164)

²⁾ Dies ist der derzeit geltende Höchstbetrag der Zuschlagsgebühr

¹⁾ This is also the interpretation given to Article 133 (2) EPC by the Committee of the Whole of the Luxembourg Conference on the Community Patent, held from 17 November to 15 December 1975 (provisional minutes of the Conference CIBC 801/79, p. 48, points 161 to 164)

²⁾ Current maximum surcharge

¹⁾ L'article 133(2) de la CBEa été interprété dans le même sens par la Commission plénière de la Conférence de Luxembourg sur le brevet communautaire qui s'est tenue du 17 novembre au 15 décembre 1975 (rapports provisoires sur ladite conférence, document CIBC 801/79, page 48, points 161 à 164)

²⁾ Montant maximum actuellement en vigueur de la surtaxe

"Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen".

4. Wird eine Gebühr durch einen Dritten entrichtet, so wird dieser hierdurch nicht an dem Verfahren beteiligt, für das die Zahlung bestimmt ist. Sofern die Gebühr einem bestimmten Verfahren zugeordnet werden kann, wird daher jeder in Zusammenhang mit der Zahlung notwendige **Schriftwechsel** nicht mit dem Einzahler, sondern mit dem betreffenden Beteiligten oder seinem Vertreter geführt.

Rückerstattung von Gebühren oder Geldbeträgen

5. Kommt die Rückerstattung von Gebühren oder Geldbeträgen in Betracht, so erfolgt diese an den Beteiligten bzw. an den zur Entgegennahme von Zahlungen ermächtigten Vertreter in folgender Weise:

5.1 Ist der Vertreter ein zugelassener Vertreter, der gemäß Regel 101(1) EPÜ in Verbindung mit Artikel 1 des Beschlusses des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 über die Einreichung von Vollmachten (ABI EPA 1991, 489) nur noch in bestimmten Fällen eine Vollmacht einreichen muß, so wird vorbehaltlich der Nummer 5.3 wie folgt verfahren:

- a) Hat der zugelassene Vertreter auf eine registrierte allgemeine Vollmacht hingewiesen, so erfolgt die Rückerstattung gemäß der Angabe über den Geldempfang in der allgemeinen Vollmacht.
- b) Hat der zugelassene Vertreter weder auf eine registrierte allgemeine Vollmacht hingewiesen noch eine Einzelvollmacht eingereicht, so geht das EPA davon aus, daß der Beteiligte den zugelassenen Vertreter zur Entgegennahme von Zahlungen ermächtigt hat.
- c) Hat der zugelassene Vertreter eine Einzelvollmacht eingereicht, so geht das EPA, da die Einzelvollmacht gemäß Artikel 1(1) des obengenannten Beschlusses des Präsidenten des EPA nicht geprüft wird, davon aus, daß der Beteiligte den zugelassenen Vertreter zur Entgegennahme von Zahlungen ermächtigt hat.

In den Fällen b) und c) obliegt es gegebenenfalls dem Vertreter, die rückerstatteten Gebühren oder Geldbeträge an den Beteiligten weiterzuleiten.

5.2 Ist der Vertreter ein nach Artikel 134(7) EPÜ vertretungsberechtigter Rechtsanwalt, so erfolgt die Rückerstattung an den Vertreter, wenn er zur Entgegennahme von Zahlungen bevollmächtigt ist.

5.3 Beantragt ein zugelassener Vertreter oder ein vertretungsberechtigter Rechtsanwalt, an den nach den Nrn. 5.1 oder 5.2 zurückzuerstatten wäre, in einem gesonderten Schriftstück die

for the payment of fees, costs and prices" published regularly in the Official Journal should also be complied with.

4. The fact that a fee is paid by a third party does not make that person a party to the proceedings to which the payment relates. Provided that the procedure to which the fee relates can be identified, any **correspondence** relating to the payment will therefore be conducted with the party concerned or with his representative and not with the person who made the payment.

Refunds of fees or other sums

5. Any refunds of fees or other sums will be made in accordance with the following procedure to the party or to a representative authorised to receive payments

5.1 If the representative is a professional representative who, under Rule 101(1) EPC in conjunction with Article 1 of the Decision of the President of the EPO dated 19 July 1991 on the filing of authorisations (OJ EPO 1991, 489), is henceforward required to file an authorisation in certain circumstances only, subject to point 5.3 the arrangements are as follows:

- (a) If the professional representative has cited a general authorisation already on file, the refund will be made on the basis of the particulars concerning the right to receive payments contained in the general authorisation.
- (b) If the professional representative has neither cited a general authorisation already on file nor filed an individual authorisation, the EPO will assume that the party has authorised the professional representative to receive payments
- (c) If the professional representative has filed an individual authorisation, since under Article 1(1) of the above-mentioned Decision of the President of the EPO such individual authorisations are not checked, the EPO will assume that the party has authorised the professional representative to receive payments.

Where (b) and (c) apply it is incumbent upon the representative to forward any refunded fees or other sums to the party.

5.2 If the representative is a legal practitioner entitled under Article 134(7) EPC to act as a professional representative, the refund will be made to him if he is authorised to receive payments

5.3 If a professional representative or a legal practitioner entitled to act as a professional representative - to whom refunds would normally be made in accordance with points 5.1 or 5.2 -

commandé de tenir compte des "Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente" publiés régulièrement au Journal officiel.

4. Si une taxe est acquittée par un tiers, celui-ci ne devient pas de ce fait partie à la procédure que concerne le paiement. Dans la mesure où la taxe peut être rapportée à une procédure déterminée, toute la **correspondance** nécessitée par le paiement ne sera par conséquent pas échangée avec la personne qui l'a effectué, mais avec la partie concernée ou avec son mandataire.

Remboursement de taxes ou d'autres montants

5. S'il y a lieu à remboursement de taxes ou d'autres montants, celui-ci est effectué au profit de la partie concernée ou du représentant habilité à recevoir des paiements, et ce de la manière suivante:

5.1 Si le représentant est un mandataire agréé qui, conformément à la règle 101(1) CBE ensemble l'article premier de la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991 relative au dépôt de pouvoirs (JO OEB 1991, 489), ne doit plus déposer de pouvoir que dans certains cas, il y a lieu, sous réserve des indications figurant au point 5.3, de procéder comme suit

- a) Si le mandataire agréé a fait référence à un pouvoir général déjà enregistré, le remboursement est effectué conformément aux indications relatives à la réception des paiements figurant dans ce pouvoir
- b) Si le mandataire agréé n'a pas fait référence à un pouvoir général déjà enregistré ou n'a pas déposé de pouvoir particulier, l'OEB considère que la partie concernée a habilité le mandataire agréé à recevoir des paiements.

c) Si le mandataire agréé a déposé un pouvoir particulier, l'OEB considère que la partie concernée a habilité le mandataire agréé à recevoir des paiements, étant donné qu'en vertu de l'article premier (1) de la décision susmentionnée du Président de l'OEB, le pouvoir particulier ne fait l'objet d'aucune vérification.

Dans les cas visés sous b) et c), il appartient, le cas échéant, au représentant de transmettre à la partie concernée les taxes ou les autres montants remboursés.

5.2 Si le représentant est un avocat habilité à agir en qualité de mandataire en vertu de l'article 134(7) CBE, le remboursement est effectué au profit du représentant s'il est habilité à recevoir des paiements

5.3 Si un mandataire agréé ou un avocat habilité à agir en qualité de mandataire, au profit de qui devraient être effectués des remboursements conformément aux points 5.1 ou 5.2, de-

Rückerstattung an den Beteiligten, so wird diesem Antrag stattgegeben.

6 Es ist nicht Aufgabe des EPA nachzuprüfen, ob in den Beziehungen zwischen dem Beteiligten bzw seinem Vertreter und dem Einzahler ein rechtlicher Grund vorliegt, der eine unmittelbare Rückerstattung an den Einzahler rechtfertigen würde.

Eine unmittelbare Rückerstattung an den Einzahler erfolgt daher nur dann, wenn der Zweck einer Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar ist und der Einzahler auf Anforderung diesen Zweck nicht rechtzeitig mitteilt. Eine solche Gebühr kann keinem bestimmten Verfahren zugeordnet werden und gilt als nicht erfolgt (Artikel 7(2) GebO).

requests in a separate document that the refund be made to the party, that request will be allowed.

6 It is not incumbent upon the EPO to ascertain whether there are legal grounds, arising out of the relations between the party or his representative and the person who made the payment, for making the refund direct to the latter.

Consequently, a refund will be made direct to the person who made the payment only if the purpose of the payment cannot immediately be established and the person who made the payment fails, on request, to notify the Office of that purpose in due time. Since the proceeding to which it relates cannot be identified, the fee will be considered not to have been paid (Article 7(2) RFees).

mande dans un document séparé que le remboursement soit effectué au profit de la partie concernée, il sera fait droit à cette requête.

6 Il n'appartient pas à l'OEB de vérifier si les relations entre la partie concernée ou son mandataire et la personne qui a effectué le paiement constituent une cause juridique susceptible de justifier un remboursement direct au profit de cette dernière.

Le remboursement direct n'a par conséquent lieu au profit de la personne qui a effectué le paiement que si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable et si la personne qui a effectué le paiement, invitée à communiquer cet objet, ne l'indique pas en temps utile. La taxe ne peut alors être rapportée à aucune procédure déterminée et son paiement est considéré comme nul et non avenue (article 7(2) RRT).